

目錄

| | |
|----------------------------|-----|
| 1. 主要特長 | 220 |
| 2. 使用之前 | 220 |
| 3. 用 Duratect 處理過的外殼 | 221 |
| 4. 操作錶冠 | 222 |
| 5. 組件名稱 | 223 |
| 6. 設定時間和日期 | 224 |
| • 設定時間的程序 | |
| • 設定日期的程序 | |
| • 設定月相的程序 | |

注意

此款手錶的所有維修都由 Citizen 負責。當您的手錶需要維修和檢查時，請直接或通過你購買手錶的商店與 Citizen 服務中心聯繫。只有在您購買本錶的國家才能得到正確的維修服務。

| | |
|----------------------|-----|
| 7. 使用計時器 | 230 |
| 8. 檢視充電指示 | 234 |
| 9. 充電時間一般參考 | 236 |
| 10. 光動能手錶特有的功能 | 238 |
| • 低電量警告功能 | |
| • 防止過度充電功能 | |
| 11. 使用須知 | 241 |
| • 定期為手錶充電 | |
| • 充電須知 | |
| • 使用二次電池 | |
| 12. 更換二次電池 | 243 |
| 13. 全部重設 | 244 |
| • 全部重設的程序 | |
| 14. 注意事項 | 246 |
| 15. 規格 | 252 |

1. 主要特長

本錶是太陽能手錶，錶面下有一顆太陽能電池，可以將光能轉換為電能以驅動手錶。本錶具有下列特色。

- (1) 計時器功能……能夠以 1/5 秒為單位計時長達 12 小時
- (2) 充電指示功能……以四種等級表示二次電池的充電量
- (3) 月相指示器

2. 使用之前

為了確保您隨時都可以輕鬆的使用手錶，請隨時將它放在明亮的地方。

存放時，要如第九節“充電時間一般參考”中描述的那樣擺放手錶時要讓太陽能電池（錶面）朝向光線的方向，請定期在直射的陽光或其他光源底下為手錶充電。

一旦充滿電之後，手錶就可以繼續運轉約 10 個月，不需要再充電。

如果很長一段時間不使用手錶，建議存放之前先充電到充電指針指向至少 3 級為止。

3. 用 Duratect 處理過的外殼

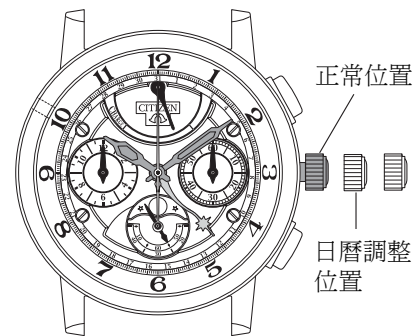
本產品的特色為 Duratect 表面處理，這是星辰錶獨有的表面硬化技術。Duratect 表面比不銹鋼堅硬約五倍，可以提供絕佳的耐磨特性。這種材料可以保護手錶不被刮傷，長期保持其自然的吸引力和光澤。（金色部分除外）

注意：請注意，用堅硬的物體去刮或者受到強烈撞擊時，手錶可能會被刮傷。此外，這個 DURATECT 塗層並沒有用在手錶的某些部分（亦即錶殼的背蓋和錶帶扣）。

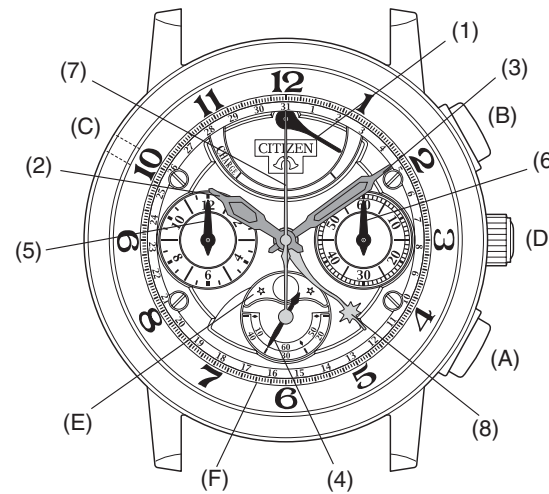
★ 用 DURATECT 處理過的產品背後會打上“Duratect”這個字。

4. 操作錶冠

- 如果您手錶的錶冠是旋轉鎖定式的，要先將錶冠逆時針方向轉動以鬆開旋轉鎖定機制之後，才能夠操作錶冠。
操作完錶冠之後，先將其恢復正常位置，然後將錶冠順時針方向轉動同時往裡壓緊。要小心將旋轉鎖定機制正確的壓緊，否則可能會使得錶冠彎曲、時間不正確、或者防水性能不良。
- 設定好時間並進行其他操作之後，務必
要將錶冠壓回正常的位置（0 秒的位置）。
錶冠如果沒有壓到底，可能會停留在日曆
調整位置上。
錶冠在這個位置的情況下使用手錶可能會
使得日期意外改變或者損害錶冠。



5. 組件名稱



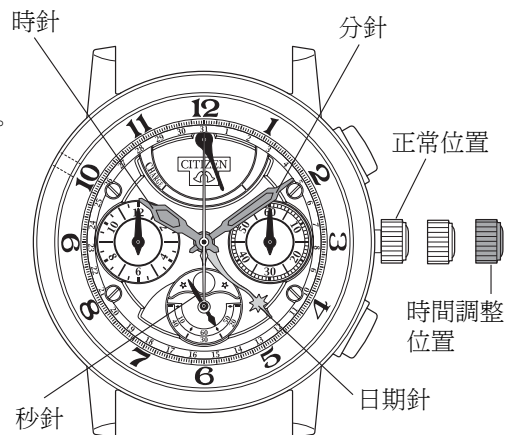
★外形設計可能會依型號而不同。

| | |
|----|------------------|
| 1. | 充電指針 |
| 2. | 時針 |
| 3. | 分針 |
| 4. | 秒針 |
| 5. | 計時器時針 |
| 6. | 計時器分針 |
| 7. | 計時器秒針 |
| 8. | 日期針 |
| A. | (A) 按鈕 (重設) |
| B. | (B) 按鈕 (開始 / 停止) |
| C. | (C) 按鈕 |
| D. | 錶冠 |
| E. | 月相 |
| F. | 計時器刻度 |

6. 設定時間和日期

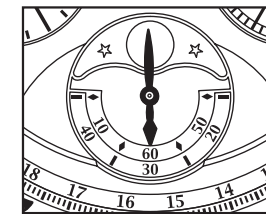
<設定時間的程序>

1. 將錶冠拉出到時間調整位置（第二個定位）。
2. 轉動錶冠以設定時間。
 - 日期針到了上午12點時會改變。
 - 設定時間時請注意上午和下午。
3. 讓錶冠回到正常位置（0分位置）。



[精確設定時間的有用提示]

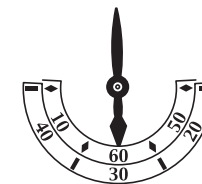
- * 秒針到達60秒的位置時，將錶冠拉出到第二個定位。
- * 轉動錶冠以設定時間。
- * 讓分針比正確時間超前4到5分鐘，然後往回移動調整到正確的時間。
- * 然後讓錶冠回到與時間信號同步的正常位置，以精確的設定時間。



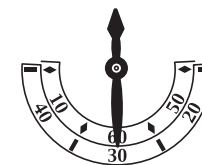
60秒的位置

<看懂秒數>

- * 秒針短的那一端指向內側的半圓形，以指出45秒至15秒，秒針長的那一端則指向外側的半圓形，以指出15秒至45秒。



秒針短的那一端指針
45至15秒

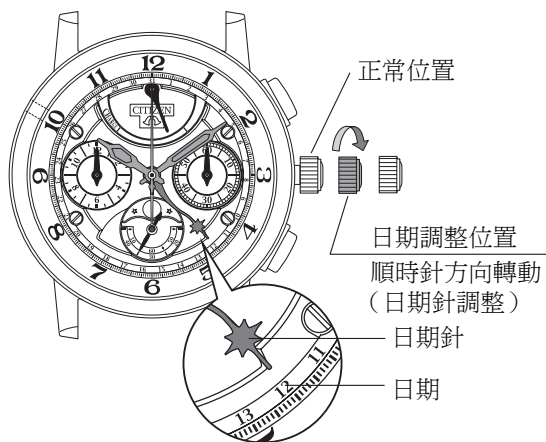


秒針長的那一端指針
15至45秒

<設定日期的程序>

- 本錶沒有配備自動化日曆，但是會根據 31 天循環顯示。
在不到 31 天的月份（有 30 天的月份和二月）過去之後，請用錶冠將手錶設定為次月的第一天。

1. 將錶冠拉出到第一個定位（日期調整位置）。
2. 將錶冠順時針方向轉動以移動日期針並設定日期。（將錶冠逆時針方向轉動以調整月相。）



- 請勿在大約下午 9 點到上午 1 點之間設定日期。如果在這個時段內設定日期，日期可能不會改變到下一天。
3. 設定日期之後，讓錶冠回到正常位置。

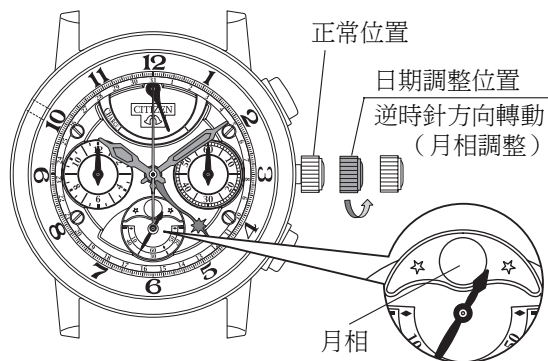
* 日期針會在上午 12 點左右自動改變。如果日期在下午 12 點左右改變，請將時間提前 12 小時，然後重新調整日期。

<設定月相的程序>

- 月相指針會顯示月相，其用途並不是在描述實際的月亮形狀。請用它來作為月相的參考。

1. 將錶冠拉出到第一個定位（日期調整位置）。
2. 將錶冠逆時針方向轉動以調整到目前的月相。（將錶冠順時針方向轉動以調整日期。）

- 用報紙或其他來源查看當天的月相，然後參考下一頁上的“觀看月相”調整月亮標誌。



[精確設定月相的有用提示]

新月（看不到月亮標誌：第0天）或滿月（月亮標誌在12點位置：第15天）時設定可以進行更精確的調整。

觀看月相（指針範例）

| 新月 第0天 (大潮) | 上弦月 第7天左右 (小潮) | 滿月 第15天左右 (大潮) | 下弦月 第22天左右 (小潮) |
|-------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|
| | | | |

7. 使用計時器

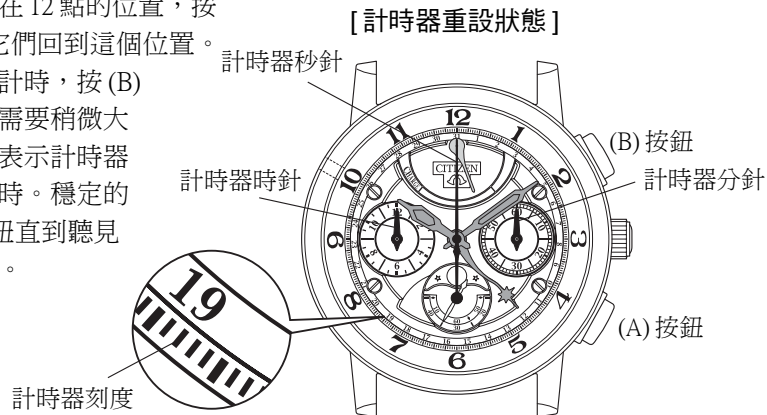
* 計時器能夠以 1/5 秒為單位計時並顯示時間長達 12 小時。

計時器會在 12 小時之後自動停止。

* 開始計時時，要先檢查計時器的指針是不是都已經回到 12 點的位置。

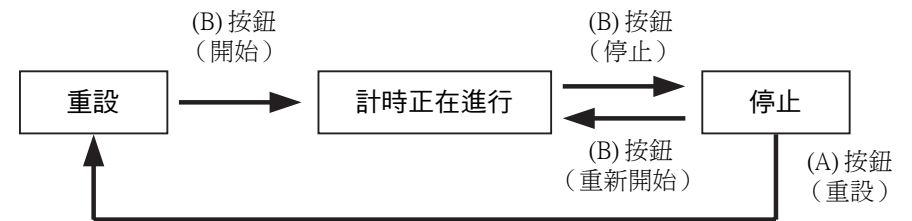
如果指針不在 12 點的位置，按 (A) 按鈕讓它們回到這個位置。

* 第一次開始計時，按 (B) 按鈕的力量需要稍微大一點點，以表示計時器已經開始計時。穩定的按下 (B) 按鈕直到聽見嗒嗒聲為止。



<計時程序>

1. 按 (A) 按鈕重設計時器，然後按 (B) 按鈕開始計時。
再按 (B) 按鈕停止計時。
 - 每次按下 (B) 按鈕計時就會開始或停止。
2. 計時器停止之後，按 (A) 按鈕將計時器重設為 0 秒。
 - 如果在計時進行中間按 (A) 按鈕，計時器不會被重設。若要重設時間，要先按 (B) 按鈕停止計時，然後按 (A) 按鈕。



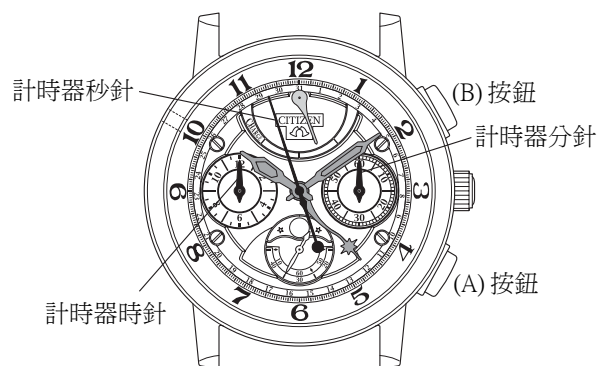
<計時 12 小時之後恢復時>

- 計時繼續進行 12 小時，會自動停止計時，計時器的指針都會停在 12 點的位置上。在這種情況下，務必要先重設才能再進行計時，因為此時計時器並沒有重設為零。

<重設程序>

- 按 (B) 按鈕停止計時器。
 - 按 (A) 按鈕重設計時器。
- 這樣可以在計時 12 小時之後重設計時器。按 (B) 按鈕可以恢復計時。

[計時器秒針沒有正確重設的狀態]



[注意]

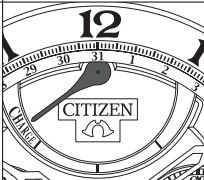
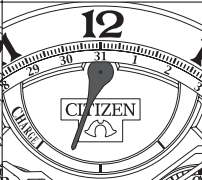

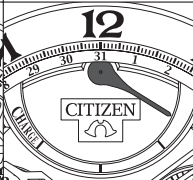
* 計時進行期間不要讓手錶受到強烈撞擊。

- 如果手錶在計時進行期間或者計時 12 小時之後自動停止時受到強烈撞擊，計時器指針有時候會偏離位置。遇到這種情況時，請用上述程序重設計時器。

8. 檢視充電指示

- 充電指示以四個等級提供二次電池目前充電量的一般指示。
- 充電指針會指向各級電量的中央。
- 充電指示只提供電池電量的粗略估計。
您可以在使用手錶時參考這個電量等級。
建議在使用手錶時至少要將手錶正常充電至 2 級電量。
- 手錶完全充電之後的電量使用時間要視計時器的使用情況而定。

[檢視二次電池充電指示]

| 電量等級 | CHARGE (充電) | 等級 1 | 等級 2 | 等級 3 |
|---------------|---|---|---|---|
| 指示的充電量等級 |  |  |  |  |
| 剩餘的電量 (參考值) | 約 6 天 會啟動低電量警告功能的等級 | 約 6 天至 6 個月 手錶有點充電不足的等級 (趕快將手錶充電至等級 3) | 約 6 個月至 9 個月 手錶可以使用而不必擔心充電問題的等級 | 約 9 個月至 10 個月 手錶完全充電的等級 |

[注意]

充電指針指向“CHARGE”時，二次電池中剩下的電量非常低，秒針會兩秒鐘移動一下。二次電池的電量會在約 6 天內用光，手錶將會停止。務必要在達到這種狀態之前為手錶充電。

9. 充電時間一般參考

充電時間會因手錶型號（包括錶盤的顏色）而有所不同。下列時間僅供一般參考。

* 充電時間是指手錶持續暴露在光線下的時間。

| 亮度 (lx) | 環境 | 充電時間（估計值） | | | |
|------------|-------------------------|---------------|-----------------------------|------------------|-----------------------|
| | | 運轉 1 天所需的充電時間 | 從停止狀態充電到等級 1（1 秒鐘移動一次）的充電時間 | 從停止狀態到等級 2 的充電時間 | 從停止狀態到等級 3（完全充電）的充電時間 |
| 500 | 一般辦公室內 | 4 小時 | 45 小時 | —— | —— |
| 1,000 | 在螢光燈（30 瓦）下 60 至 70 公分處 | 2 小時 | 25 小時 | —— | —— |
| 3,000 | 在螢光燈（30 瓦）下 20 公分處 | 40 分鐘 | 6.5 小時 | 130 小時 | 210 小時 |
| 10,000 | 陰天的室外 | 12 分鐘 | 2 小時 | 40 小時 | 70 小時 |
| 100,000 | 夏天的室外陽光直射處 | 2 分鐘 | 25 分鐘 | 6 小時 | 10 小時 |

運轉 1 天所需的充電時間：將手錶充電到以 1 秒鐘移動一次的方式運轉 1 天所需的時間。

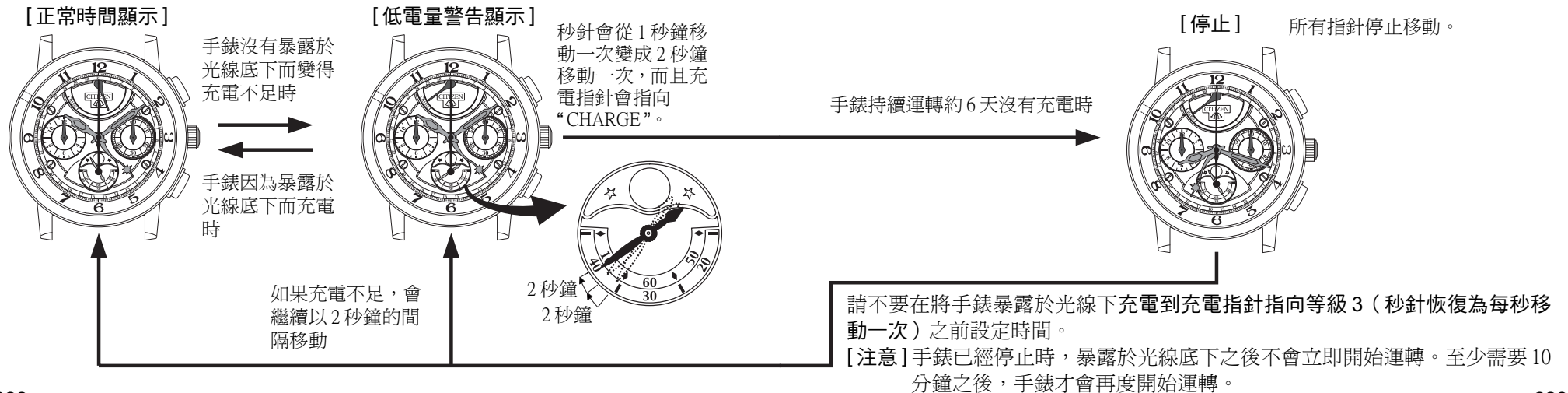
完全充電時間：將手錶從停止狀態充電到完全充電所需的時間。

等級 1：即使手錶是以 1 秒鐘移動一次的方式運轉，還是充電不足。

至少要將手錶充電至等級 2。

10. 光動能手錶特有的功能

如果手錶從正常時間顯示變成低電量警告顯示，請按照第9節“充電時間一般參考”中的說明將手錶暴露於光線下充電，直到充電指針指向等級3為止。



[低電量警告功能]

這個功能會以秒針移動間隔從 1 秒鐘變成 2 秒鐘的方式表示電量不足。發生這種情況時，請儘快為手錶充電。計時器在這種狀態下不能使用。

[防止過度充電功能]

光線照射在錶盤上而二次電池已經充滿電時，防止過度充電功能會自動啟動以防止進一步充電。這樣可以防止因為充電量對手錶的二次電池、計時精確度、功能和效能造成任何負面影響。

11. 使用須知

[定期為手錶充電]

穿著長袖衣服會使得手錶很難獲得必要的光線，因此而造成充電不足。冬季時要特別注意定時充電的需求。

注意 充電須知

- 充電時溫度過高可能會使得手錶外殼變色、變形，或者動作受損。請勿在高溫環境下（約 60°C 或者更高）為手錶充電。
例如：
 - 在靠近白熾燈、鹵素燈或其他容易變發熱的光源底下充電。
 - 在容易變熱的表面上充電，例如汽車儀表板上。

- 用白熾燈、鹵素燈或其他容易變發熱的光源底下充電時，手錶至少要離開光源 50 公分，以避免過熱。

警告 使用二次電池

- 除非無法避免，否則不要自行取出二次電池。
- 如果必須取出二次電池，請將其存放在兒童接觸不到的地方以免誤食。
- 如果吞下二次電池，請立即求醫。
- 如果二次電池需要更換，請讓合格的服務人員為您服務。

12. 更換二次電池

二次電池不像傳統的氧化銀電池那樣需要定期更換。

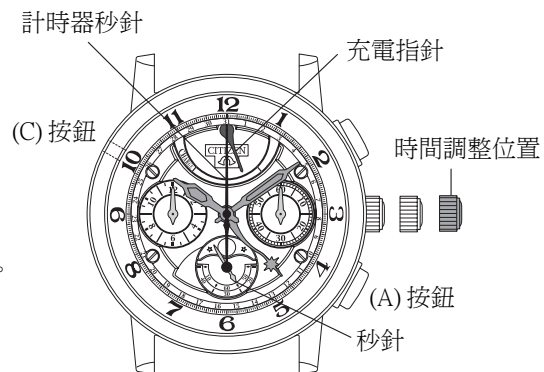
如果按照“9. 充電時間一般參考”的說明充電量也無法達到等級 3 時，請向您買錶的店家或星辰錶服務中心查詢。

13. 全部重設

- 如果受到靜電、磁鐵、衝擊、或其他負面影響，手錶可能無法正確的顯示時間。發生這種情況時，請執行全部重設程序。
- 執行全部重設之前，務必要將手錶充電到**充電指針指向至少等級 2**，而且計時器要在重設狀態。

[全部重設的程序]

1. 秒針到達 60 秒的位置時，將錶冠拉出時間調整位置（第二個定位）。
2. 同時按 (A) 按鈕和 (C) 按鈕。
 - 充電指針會指向等級 3，手錶會自動執行參考位置校正。



3. 讓錶冠回到正常位置。

- 充電指針會進行展示動作（鐘擺動作），秒鐘會開始 1 秒鐘移動一次。充電指針指向等級 2 或 3。
- 這樣便完成了全部重設程序。

使用手錶之前，要以相關程序執行正確時間設定和其他設定。

如果無法執行全部重設程序，請將手錶送去修理。

14. 注意事項



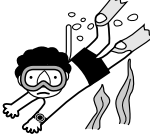

為了保證手表在設計的限度內使用，請先查對你手表表面和表殼上標示的防水等級并參考下表。

警告：防水能力

防水手表有多種類型，如下表所示。

“巴”大約等於1個大氣壓

* WATER RESIST (ANT) xx bar 亦會以W.R. xx bar 表示。

| 指示 | | 規格 | 用途舉例 | | | | |
|--------------------------------------|--|--------------------------------|---|--|---|---|---|
| 字盤 | 表殼(底蓋) | |  輕微沾水(洗臉、 雨水、濺濕等) |  中等程度沾水(沖涼、 廚房任務、游泳等) |  水上運動 (赤身潛水) |  戴水下呼吸器潛水 (戴空氣罐) |  表鈕或上弦處(表的) 弄濕時的做法 |
| WATER RESIST (防水能力)或無指示 | WATER RESIST (ANT) | 防水能力達 3 個大氣壓 | 行 | 不行 | 不行 | 不行 | 不行 |
| WR 50 或 WATER RESIST 50 | WATER RESIST (ANT) 5 bar 或 WATER RESIST (ANT) | 防水能力達 5 個大氣壓 | 行 | 行 | 不行 | 不行 | 不行 |
| WR 100/200 或 WATER RESIST 100/200 | WATER RESIST (ANT) 10bar/ 20 bar 或 WATER RESIST (ANT) | 防水能力達 10 個大氣壓 防水能力達 20 個大氣壓 | 行 | 行 | 行 | 不行 | 不行 |

警告：防水能力

- 日常使用防水能力（至 3 個大氣壓）：這類表可抵抗輕微沾水。比如戴著手表洗臉都沒問題。不過，它不是設計來供浸入水中使用。
- 日常使用加強防水能力（至 5 個大氣壓）：這類表可抵抗中等程度的沾水。比如戴著手表游泳都沒問題；不過，它不是設計來供赤身潛水時用。
- 日常使用加強防水能力（至 10/20 個大氣壓）：這類表可於赤身潛水時，但不能作戴著水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時用。

注意

- 手表在用時表鈕須按入（正常位置）。若手錶的把的設有螺絲，請扭緊把的上的螺絲。
- 手濕或表濕時都不宜操作表鈕或上弦處（表的）。不然，很容易讓水滲入表內而影響防水功能。
- 曾於海水中用過手表，以清水沖洗再用干布抹干。
- 如果有水進入表內，或表面內層有霧氣而整天不散，就要立刻將表送去表店或星辰服務中心修理。如果任由水氣留在表內不理，會使機件腐蝕。

- 如果有海水進入表內，則宜將手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。不然，表內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件脫落（表面、表鈕、按鈕等）。

注意：時刻保持手表清潔。

- 在表殼和表鈕之間若積有灰塵和污垢會使表鈕難於拔出。宜不時把表鈕在正常位置中轉一轉、讓積結的灰塵和污垢松散、再用刷子刷干淨。
- 表殼底蓋或表帶的縫隙中最易積結灰塵和污垢。積結的灰塵和污垢容易產生腐蝕作用及弄髒衣服。宜不時清理手表。

清理手表

- 用軟布抹除表殼和表面上的灰塵、汗漬和水分。
- 用干的軟布抹除皮質表帶上的灰塵、汗漬和水分。
- 金屬、塑料、或橡皮表帶可用浴皂和水洗刷。用軟刷刷除金屬帶縫隙中的灰塵和污垢。如果手表不是防水的，應送去表店清理。

注意：要避免使用一些溶劑（如油漆稀釋劑、汽油等、來清潔手表），因這些溶劑很容易損傷飾面。

注意：使用環境

- 要依使用手冊中規定的使用溫度範圍使用手表。
如在超出使用手冊中規定的溫度範圍中使用手表，會容易使手表功能退化，甚至使手表停頓。
- 勿在高溫的環境中，例如：蒸氣浴室中使用手表。
因在高溫環境中使用手表易引起皮膚燙傷。
- 勿讓手表留在高溫環境中，例如：汽車上的雜物箱或儀表板上。不然，手表很容易變壞，比如使塑料零件變形等。
- 勿讓手表放在靠近磁鐵處。
如果把手表貼近磁性保健用品，如：磁性項鍊，或電冰箱的磁性門門，或手袋的磁性扣，或移動電話的聽筒旁放置，都會使手表計時失準。如遇此情況，應把手表搬離磁鐵位并重新校正時間。
- 勿把手表放在靠近產生靜電的家電位置。
如果把手表放在強靜電場環境中，例如：在電視熒光屏輻射出來的靜電場中，則易使手表計時失準。

- 勿讓手表受到強烈振動，例如掉在堅硬的地板上等。
- 避免在可能有化學或腐蝕性氣體瀰漫的環境中使用手表。
如果手表接觸到化學溶劑，如：油漆稀釋劑和汽油，或含有這類溶劑的物質等，就會引起手表變色、融化、碎裂等情況。如果手表接觸到溫度計內用的水銀，則表殼、表帶或其他零件都會變色。

定期檢查

為了使您的手錶能夠安全而長期地使用，手錶應每 2 – 3 年檢查一次。
為了保持手錶的防水性能，錶殼膠圈需要定期更換。其它部件也應定期檢查，如果需要則應更換。
在更換部件時，請使用西鐵城純正部件。

15. 規格

1. 型號：9800
2. 類型：類比式光動能手錶
3. 計時精確度：平均每個月± 15 秒以內（在+ 5°C至+ 35°C的正常溫度下配戴時）
4. 水晶震盪器頻率：32,768 Hz
5. 運轉溫度範圍：- 10°C至+ 60°C
6. 顯示功能：
 - 時間：時，分，秒
 - 日期：日期（指針顯示）和月相
7. 其他功能：
 - 計時器（能夠以 1/5 秒為單位計時長達 12 小時）
 - 充電指示（4 級，扇形指示）
 - 低電量警告功能（2 秒鐘移動一次）
 - 防止過度充電功能

8. 持續運轉時間：

- 完全充電之後不充電直到手錶停止的時間：約 10 個月（持續運轉時間會因為計時器的使用頻率而有所不同。）
- 從 2 秒鐘移動一次到手錶停止的時間：約 6 天

9. 電池：二次電池，1 個

* 這些規格會因為產品改進而變更，恕不另行通知。